



神雕俠侶
金庸著

(八九五)

道：「老爺變、你好，」那婆婆仰天大笑，聲音又是哭不像哭，笑不像笑，說道：「老爺！哈哈！我好，我好，哈哈！哈哈！」說到後來，臉上滿是怒容，綠萼不知道問安之旨如何得罪她，心下甚是惶恐，回頭望着揚過求援，揚過心想這老婆婆在石簾中住了這麼多年，定是心智失落，向綠萼抽了抽頭，微微一笑，示意不必與她當真，心中却在想思如何從這洞孔中攀援出去，這石孔雖離高，憑着自己輕功，算冒險出去也未必定然能。

綠萼却是全神注視那婆婆，但見她頭髮稀稀疏疏，幾乎全禿，臉上滿面皺紋，然而双目炯炯有神，雖面容老，想像當年也是個美女，那婆婆也是目不轉睛的望着綠萼，人你看我，我看你，却把揚過撇在一旁，毫無理睬，那婆婆看了一會，忽道：「你

左邊腰間有一個紅記，

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

General Insurance Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三毛五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大衆麵 每包貳毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

特價

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
新電話 832-6574 832-6575

新到

大塊粽葉 唐山葱頭
唐山糯米 大肉生羌
花旗糯米 正生南羌
新栗肉干 新水白菓
大粒花生 桂林馬蹄
本土合時蔬菜
城埠苦瓜毛瓜

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 R. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

最新到

汽車，家庭，八機或
四機身應錄音唱帶，
包按裝各種汽車立體
聲機，價錢公道，
保證滿意，歡迎外埠
C.O.D.

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Corner 4, B. C. 住宅 874-9710

家結護
庭婚照
相相相

僑胞晚上惠顧
請先電約

另有新設暗房方便顧客

HUBO S. ORRE
曉哥 柯氏
水 龍 煖 汽
 承辦修理與改裝。各種機
 水爐。煤油與煤片爐。
 電力爐通海淡水水爐。各
 埠區區均有三十餘年。工
 作妥當。價銀克己。裝結
 麻金。
 電話 AL 5-0465, MU 4-2811

廣 東 麵 廠
FIFTY NOODLES LTD.
 1355 Parker Street
 Vancouver, B.C. AL 5-3221
 租：麵、炸麵、麵合、中西
 全：蛋、干、麵
 淨：干、麵
 銀：絲、款、麵
 平沽發行 歡迎來購

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cunyow
501 Main St.
遺囑及辦理各國文件
代辦買賣買賣
樓宇執照銀行二樓櫃檯夾
片打街門由正門入可也
電話 MU. 1-6513

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST.
PHONE: 688-4136

巴黎美髮院
假髮真髮，
高尚名貴，
特別晚裝，
仕女光顧，
一律優待，
電髮染髮生頭髮補假髮

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大謙小酌
額外歡迎

譯編及撰錄
中西書信
文例契約
華出版社譯件
Hastings St. Vancouver

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話: 486-4864

化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書籍雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

KING KONG SIK CO
27 DENDIE ST. 電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 餐館用衣 襖仔廚衣 廚褲男女 衣裳

廣珍舖
首飾 鐘鏢
Kwong Ching Ho Co. MD 1-5816,
39, Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。

雲高華搜煙通公司
 上作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷。
 總店。
 Vancouver Chimney Service,



新邊麵粉
美味
新鮮

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684 8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 式五四一電五三

IMMEDIATELY DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號西街

新電話 TPE 8-3422

富劉 承接木工泥水，油漆大小工程
價錢相宜，保證滿意，備有圖
樣打圖 253-6544
地址：慈雲寺六佐治街

歸伯明



專家 鏡眼較兼 驗眼

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg
 年十三歲發行

Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St. W.
 W. 1-9820

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，
每月可收租壹千五百八十六元，
各舖俱已賃出，兼有批約，
每賃客生意平穩，入息可有把握，
全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，
有意投資者請蒞臨垂問林昌，
定然詳細答覆。

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

△香港遊覽機票八百元，遊覽費二百六十元
△六月廿八日東亞研究團在香港 個人旅行隨時起程
△十月式日及十遊覽團往香港
△雲埠往三凡市及拉斯維加斯（賭城）遊覽來回機票包酒店
由一百五十元起。
△雲埠往滿地可博覽會及紐約旅行來回機票式百八十四元
△代理保險簽證蓋印文件法荷傳譯
△辦公時間：平日照店，星期日及下午特別服務
旅行社經理責云

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢垂辦

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

專 門 配 鏡 師
周 愛 權

 精 驗 各 種 難 症 眼 疾
 驗 驗 各 種 眼 疾 之 醫 生
 J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver B.C.
 電話 MU 5-5938

五淋五痔	各種新症	風濕癱瘓	補腦利便	吐瀉反筋	白毛轉星	脾胃心肝	腳氣腫痛	來由問症	百病奇效	每只三員	四合詳明
疔毒瘰癧	各樣痼疾	風濕癱瘓	補腦利便	吐瀉反筋	白毛轉星	脾胃心肝	腳氣腫痛	來由問症	百病奇效	每只三員	四合詳明
跌打刀傷	腰膝痠痛	風濕癱瘓	補腦利便	吐瀉反筋	白毛轉星	脾胃心肝	腳氣腫痛	來由問症	百病奇效	每只三員	四合詳明
頭目鼻痛	耳鳴眼痛	風濕癱瘓	補腦利便	吐瀉反筋	白毛轉星	脾胃心肝	腳氣腫痛	來由問症	百病奇效	每只三員	四合詳明
咳嗽吐血	喉蛾口瘡	風濕癱瘓	補腦利便	吐瀉反筋	白毛轉星	脾胃心肝	腳氣腫痛	來由問症	百病奇效	每只三員	四合詳明
跌打刀傷	腰膝痠痛	風濕癱瘓	補腦利便	吐瀉反筋	白毛轉星	脾胃心肝	腳氣腫痛	來由問症	百病奇效	每只三員	四合詳明
頭目鼻痛	耳鳴眼痛	風濕癱瘓	補腦利便	吐瀉反筋	白毛轉星	脾胃心肝	腳氣腫痛	來由問症	百病奇效	每只三員	四合詳明
咳嗽吐血	喉蛾口瘡	風濕癱瘓	補腦利便	吐瀉反筋	白毛轉星	脾胃心肝	腳氣腫痛	來由問症	百病奇效	每只三員	四合詳明